



Société Française d'Etude des Souterrains (SFES) Studiegroep Onderaardse Kalksteengroeven (SOK)

Voyage de découverte du patrimoine souterrain
de la région de Maastricht et de la vallée de la Geer (NL-BE)
du 10 au 12 mai 2024

Ontdek het ondergrondse erfgoed van de regio Maastricht en het
Jekerdal (NL-BE)
van 10 tot 12 mei 2024

(FR)

La Société Française d'Etude des Souterrains (SFES France) et le Studiegroep Onderaardse Kalksteengroeven (SOK Pays-Bas) sont heureux de vous inviter à participer à un weekend d'étude dans la région de Maastricht (Pays-Bas) et dans la région environnante des deux côtés de la frontière belgo-néerlandaise. Ce voyage sera l'occasion d'une part de découvrir le patrimoine souterrain exceptionnel de cette région et d'autre part de permettre aux membres des deux associations de faire plus ample connaissance. Bloquez cette date dans vos agendas !

Le week-end est organisé par des membres des deux associations : Kevin Amendt, Chiara Caravello et Luc Stevens. Pour que les visites se déroulent au mieux dans le respect des sites, le nombre de participants sera limité à un maximum de 50 membres au total.

Le week-end est consacré aux excursions et au partage d'expériences sur place, aucune conférence n'est prévue (à l'exception de courtes présentations pour introduire les sites si nécessaire). Les excursions sont organisées autour des localités et thématiques suivants (à confirmer selon les possibilités) :

- Mines de silex préhistoriques et du XXème siècle (Rijckholt - NL / Montagne Saint-Pierre et vallée du Geer - BE)
- Carrières souterraines des XIVE et XXe siècles (Kanne - BE / Maastricht - NL)
- Fort Eben-Emael (Bassenge - BE)
- Déjeuner/dîner (optionnel)

Aspects pratiques:

- Des traductions FR – NL seront assurées de manière informelle
- Nombre de place limitée (25 SFES + 25 SOK)
- Vous souhaitez être tenus au courant personnellement des prochaines informations sur ce voyage, contactez-nous par email souterrains@gmail.com

- Des renseignements plus détaillées et la fiche d'inscription avec le prix de participation seront disponibles prochainement dans la lettre d'information de la SFES et du SOK (SOK-Info/mailling) et sur les sites internet respectifs.

(NL)

In het voorjaar van 2024 wordt voor leden van de Studiegroep Onderaardse Kalksteengroeven (SOK) en de Société Française d'Etude des Souterrains (SFES) een weekend georganiseerd om het bijzondere ondergrondse erfgoed van het Luiks-Limburgse Mergelland tijdens excursies gezamenlijk te ontdekken. Het weekend is een gelegenheid voor ontmoeting en kennisuitwisseling tussen leden van de twee groepen, die al tientallen jaren op vrijwillige basis betrokken zijn bij het onderzoek en de bescherming van ondergrondse landschappen. Noteer de datum alvast in je agenda!

Het weekend wordt georganiseerd door leden van beide verenigingen: Kevin Amendt, Chiara Caravello en Luc Stevens. Om de bezoeken vloeiend te laten verlopen met respect voor de sites wordt het aantal deelnemers beperkt tot maximaal 50 leden in totaal.

Het weekend bestaat uit excursies en het delen van ervaringen op locatie. Er zijn geen lezingen voorzien, behalve indien nodig korte presentaties als een korte introductie. De excursies worden georganiseerd rondom de volgende locaties en onderwerpen (afhankelijk van de mogelijkheden):

- Vuursteenmijnen uit de Prehistorie en de 20^{ste} eeuw (Rijckholt – NL / Sint Pietersberg en Jekerdal - BE)
- Ondergrondse bouwsteengroeven uit de 14^{de} tot 20^{ste} eeuw (Kanne – BE / Maastricht - NL)
- Fort Eben-Emael (Bassenge – BE)
- Samen lunchen/dineren (optioneel)

Praktische informatie:

- Vertalingen FR - NL vinden plaats op informele basis
- Het aantal deelnemers is beperkt (25 SFES + 25 SOK)
- Als je op de hoogte wilt blijven over deze activiteit, neem dan contact met ons op via e-mail souterrains@gmail.com
- Meer gedetailleerde informatie met het inschrijfformulier en de prijs voor deelname volgt in de nieuwsbrief van de SFES en de SOK (SOK-Info/mailling) en op de respectieve website.